

TOPONIMIA EUZKERICA

(CONTINUACION)

III. - COMPONENTES VEGETALES (SUSTANTIVOS) USUALES EN LA TOPONIMIA VASCA

OTA y su variante OTE, argoma, aulaga, planta de la familia de las leguminosas, como de un metro de altura, espinosa, con hojas lisas terminadas en púas y flores amarillas. También recibe el nombre de OTAKA.—Ejemplos: Otaola; Otamendi; Otadi; Otadui; Otatzu (Otazu); Otazabal; Otaño; Otaegi; Otegi; Oteaga, Otoyo, monte peñascoso encima del mar, en Lequeitio (Vizcaya); Oteitza, Oteiza, pueblo de Navarra.

PAGA, PAGO, PAYO y muy pocas veces FAGO, haya. Seguramente el FAGUS latino es posterior a esta palabra. Todos los montañeros conocemos este frondoso árbol que desgraciadamente va desapareciendo, de la familia de las cupulíferas que crece hasta treinta metros de altura.—Ejemplos: Pagatza, alto de la carretera entre Elorrio (Vizcaya) y Elgueta (Guipúzcoa); Pagatzaurtundua; Pagatzagoitia; Pagatzarri, el monte predilecto de los «txinbos»; Pagoeta (las hayas), monte de Guipúzcoa, en las cercanías de Zarauz; Pagogaña, alto entre Guipúzcoa y Navarra; Pagu-ederr, monte de Navarra; Pagadi, Pagai (hayedo); Pagadigorria, apellido; Payoeta; Fagotzu (Fagossou), bosque de Donibane-Loitzun, en Laburdi; Fagoaga, apellido de un célebre tenor de Vera del Bidasoa, que interpretaba magníficamente las óperas de Wagner; Fagondo, Pagoto (hayaza).

SAGARR, con su variante SAGAS, manzano, árbol de la familia de las rosáceas, de tronco tortuoso, que se cultiva por su fruto.—Ejemplos: Sagarraga (el manzano); Sagarrdui (manzanedo); Sagarrminaga (el manzano más bajero); Sagarrna; Sagasta; Sagastizabal; Sagastikua, nombre de una hermosa casería de Iurgia, barrio de Elorrio (Vizcaya), que también recibe el nombre de Arrzubia y Etxezuri; Sagastibarren.

SARATS, sauce, árbol de la familia de las salicáceas, que crece a gran altura, con tronco grueso y derecho, de muchas ramas y ramillas; hojas angostas, lanceoladas, verdes por la haz y blancas y algo pelosas por el envés. Es común en las orillas de los ríos. Existen diferentes clases: blanco, cabruno, de Babilonia o llorón, siendo este último originario del Asia Menor, cultivándose en Europa como planta de adorno en los jardines.—Ejemplos: Saratsaga, el sauce; Saratxo, feligresía de Amurrio (Alava), denominada Derendano hasta el año 1644 aproximadamente, cuya probable etimología es «saucito»; Saratsate (Sarosate), apellido del

inolvidable navarro violinista, siendo su etimología: Puerto de los sauces, cuyos elementos son SARATS (sauce) y ATE (puerto); Saratza (salcedo); Saratsola; Saratsketa, Sarasketa.

Algunas veces aparece bajo la forma SAGAS, como en Sagaseta.

SASI, zarza, arbusto de la familia de las rosáceas, con tallos sarmentosos y con agujones fuertes y ganchosos; hojas divididas en cinco hojuelas elípticas; flores blancas o rosáceas en racimos terminales y cuyo fruto es la zarzamora, que tanto gusta a los «chicos».—Ejemplos: Sasia, la zarza; Sasiola, traducción libre: zarzal, lugar o paraje de la zarza, donde se cogen las célebres angulas en Guipúzcoa; Sasiain; Sasieta, las zarzas; Sasiondo, junto a la zarza.

La palabra SASI, forma nombres compuestos muy curiosos: juntándose a nombres de vegetales significa «silvestre»; con nombres de profesión equivale a la palabra «pseud»: Sasi-arrosa, rosa silvestre; sasi-mats, vid silvestre; sasi-okaran, endrino, ciruelo silvestre; sasi-arotz, pseudo carpintero, obrero que se dedica a este oficio sin la debida instrucción; sasi-argin, pseudo cantero, hombre que se dedica a labrar la piedra, sin suficiente aprendizaje.

UNTZI, yedra, planta trepadora, siempre verde, de la familia de las araliáceas, con troncos y ramos sarmentosos, de que brotan raíces adventicias que se agarran fuertemente a los cuerpos inmediatos. Aunque la yedra no es una parásita verdadera, daña y aún ahoga con su espeso follaje los árboles a que se agarra.—Ejemplos: Untzaga, arroyo de Derio (Vizcaya); Untzeta, precioso monte del valle de Orozko, en cuya cúspide existió el castillo de Martín de Abendaño, cuyos vestigios perduran aún; Untzeta, variante del anterior; Untzaa, Unzaa, pueblecito alavés en el circo de montañas que encierran a la única ciudad vizcaína de Orduña.

URR, URREITZ, URREIZ, URREZ y URRETX, avellano, arbusto de la familia de las coriláceas, de tres a cuatro metros de altura, bien poblado de tallos, hojas anchas acorazonadas en la base, pecioladas y aserradas por el margen; madera dura y flexible.—Ejemplos: Urra, el avellano; Urramendi, monte de avellanos; Urreztibeazkoa, el avellanal yusero; Urreizti, avellanada; Urriola; Urrextola (Urrejola), lugar o paraje

de avellanos; Urraka; Urritzaga afrancesado en Dourritcague; Urrizketa, los avellanos; Urreztilla.

URRKI, abedul, árbol de la familia de las betuláceas, con hojas pequeñas, puntiagudas y doblemente aserradas o dentadas en el resto del limbo y dispuestas en ramillas colgantes. La corteza de este árbol, que contiene un aceite especial, se usa para curtir y aromatizar la piel de Rusia.—Ejemplos: Urrkia, el abedul; Urrkitzu, abedulal; Urrkieta, los abedules; Urrkiola, célebre lugar de Abadiano, en el que se halla el santuario dedicado a San Antonio, lugar de abedules; Urrkizuri, casería de Sucarieta (Vizcaya); Urrkitza; Urrkizaran; Urrkidi; Urrkindona.

En algunos pueblos plantan el abedul junto a los límites, para conocerlo de lejos, pues es muy blanco.

URROSTA, boj, que también recibe el apelativo de EZPEL, según hemos estudiado anteriormente.—Ejemplos: Urrosti, bojedal o bujedo; Urrosta, el boj.

Variante suya es URROTZ, de los topónimos navarros Urrotz y Urrotzgoiti.

ZORRI, sauco, según el autor del «Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos», que presenta por ejemplo a Zorrigieta: las colinas de saucos (pág. 107 de la citada obra). En este caso y a nuestro entender, puede ser muy bien variante suya el ZARRI, de Zarrionandia; de Zarrikobaso (Sarricobaso), Algorta, Getxo; Zarribriarte, Zarría (Sarria), pueblito al pie del Gorbeya, en el valle de Zuya, cerca de Murgia (Alava), etc.

Con el apellido Sorrigueta, los viejos bilbainos, recordamos al corredor ciclista y motorista, célebre por sus desafíos en moto contra, el entonces también célebre corredor motorista, Arana, sobrino del autor del libro que citamos arriba, magistral obra de euzkeralogía.

ZUGARR y ZUMARR, olmo, árbol de la familia de las ulmáceas, que crece extraordinariamente, de tronco robusto y derecho, corteza gruesa y resquebrajada; hojas elípticas o trasovadas, ásperas y lampiñas por el haz, lisas y vellosas por el envés y verdes por ambas caras; flores precoces, de color blanco rojizo, en hacillos sobre las ramas, y frutos secos, con una semilla oval, aplastada, de ala membranosa en todo su contorno, verde al principio y amarillenta después, tan abundante y de tan rápido desarrollo que el árbol parece cubierto de hojas, siendo así que éstas nacen después de caerse las semillas. Es buen árbol de sombra y de excelente madera.—Ejemplos: Zugarreta (los olmos); Zugarramurdi, pueblito de Na-

varra, célebre por sus «akelarres de sorrigiñas»; Zugarrtzaga (la alameda); Zumarraga (el olmo); Zumarrdi (olmedal); Zumarrista, ferretería donde fué muerto José Antonio de Muñagorri, escribano de profesión, que se levantó en armas en 1838 con el lema «Paz y Fueros».

ZUGATZ, con sus variantes ZUGAZ, ZUGAS, ZUAITZ, ZUGAITZ, ZUGATZ y ZUATZ, árbol bravío.—Ejemplos: Zugatzaga; Zugatza; Zugaztieta; Zugasti; Zugastinobia; Zuazkondo, junto a los árboles; Zuaznabarr, árbol abigarrado, de Zuatza-nabarr; Zuatza, pueblo de Ayala, (Alava), conocido más bien por Zuaza; Zuatoz (Zuazo), barrio de Galdácano (Vizcaya) y pueblo del Ayuntamiento de Kuatango (Alava), célebre por su balneario. En el encantador Parque Nacional de Ordesa, Pirineo Aragonés, perteneciente a Huesca, existe el circo de Soaso, seguramente degeneración de Zuazo, porque la abundancia de toponimia vasca en el Alto Aragón, demuestra que primitivamente fué euzkeldun. Zugatzagalde; Zuatzi; diversos pueblitos de Navarra; Zuatzu; Zuhatzua, afrancesado en Çouhatçoua (la arboleda), cuyo elemento significativo es ZUHATZ; Zuatzabaltzu (Zuazabalzu), bosque de árboles anchos; Zuatzola, Zuazola (el lugar o paraje del árbol); Zuazko (Suasco), del árbol.

ZUMALAKARR, arraclán, árbol de la familia de las ramneas, sin espinas y con flores hermafroditas; su madera da un carbón muy ligero. Entre los varios ejemplos que podemos citar tenemos el apellido Zumalakarregi, que llevó el célebre general guipuzcoano de fama universal que tanta guerra dió a los liberales durante la carlistada. Variantes suyas son ZUMALIKARR y ZUMALIGAR. Otros ejemplos: Zumalakarrtza, arraclanado; Zumalikarreta, monte de Oyarzun (Guipúzcoa).

Con esto creemos dado por terminado la parte de la toponimia correspondiente a los componentes sustantivos de los vegetales. Poco a poco continuaremos con esta interesante materia que resulta tan agradable a los montañeros, puesto que en la realización de su sano deporte, les sirve de estudio al descifrar la etimología de los innumerables nombres toponímicos que hallan en sus andanzas por las montañas.

En nuestro próximo artículo nos toca estudiar, Dios mediante, los COMPONENTES MINERALES (Sustantivos) USUALES EN LA TOPONIMIA EUZKERICA, lo que haremos con el agrado de siempre.

NESTOR de GOICOECHEA

«Urdiola»